

09. 11. 2021



REPUBLIKA
SLOVENIJA
VIŠJE
SODIŠČE

OKRAJNO SODIŠČE V LJUBLJANI II Cp 1774/2021
SPREJEMNA PISARNA 4

PREJETO

03 -11- 2021

SODBA

V IMENU LJUDSTVA

Višje sodišče v Ljubljani je v senatu višjih sodnic: Katarine Parazajda kot predsednice, Katarine Marolt Kuret kot poročevalke in Polone Marjetič Zemljič kot članice,

v pravdni zadevi tožeče stranke: **ŠAHOVSKA ZVEZA SLOVENIJE**, Bravničarjeva ulica 13, Ljubljana, ki jo zastopa Odvetniška pisarna Mirko Bandelj, d. o. o., iz Ljubljane,

zoper toženo stranko: **MARKO PUŠ, odgovorni urednik Nova24TV**, Štihova 7, Ljubljana, ki ga zastopa Odvetniška družba Matoz, o. p., d. o. o., iz Kopra,

zaradi objave popravka,

o pritožbi tožeče stranke zoper sodbo Okrajnega sodišča v Ljubljani IV P 964/2021 z 8. septembra 2021,

na seji senata 29. oktobra 2021

RAZSODILO:

- I. Pritožbi se ugotovi in se izpodbijana sodba tako spremeni, da se ugotovi tožbenemu zahtevku, ki se glasi:

" Tožena stranka je dolžna najkasneje v roku 48 ur na spletni strani Nova 24TV (nova24tv.si) po pravnomočnosti sodbe brez sprememb in dopolnitev objaviti naslednji popravek tožeče stranke:

"Popravek prispevkov, objavljenih dne 6. 6. 2021 in 9. 5. 2021 na spletnem portalu Nova24TV

V zvezi z zapisom v člankih z naslovom "Kako je lahko Vesel spregledal tako očitne nepravilnosti na "Brglezovi" Šahovski zvezi Slovenije?" in "Zapisnik izrednega inšpekcijskega nadzora Šahovske zveze potrjuje več nepravilnosti", ki med drugim govori o tem, da naj bi Inšpektorat RS za šolstvo in šport ugotovil nepravilnosti pri namenski porabi javnih sredstev in sum dvojnega financiranja ter o tem tudi obvestil policijo in finančno upravo, ter da naj bi v času "Brglezovega vodenja čudežno izginil sponzorski denar oziroma donacija Slovenskih železnic", kot tudi, da se je po prepričanju nekaterih staršev na mesto predsednika zveze Milan Brglez zavihtel nezakonito, poudarjamo, da so vse te trditve povsem neresnične.

Dejstvo namreč je (kot izhaja iz priloženega sklepa Inšpektorata RS za šolstvo in šport številka 0618-50/2020-18 z dne 3. 6. 2021), da je inšpektorat izredni inšpekcijski nadzor zoper Šahovsko zvezo Slovenije ustavil, ker "ni razlogov za nadaljevanje postopka v okviru nadzorstvene pristojnosti inšpekcije", inšpekcija je pri tem sicer res odkrila nekatere administrativne napake pri vodenju in prijavi računov, vendar pa ugotovila tudi, da so sredstva bila porabljena namensko in da torej pri porabi sredstev ni bilo nobenih nepravilnosti. Prav tako tudi izrecno ne drži trditev o izginjanju denarja niti ne o čudežnem izginotju sponzorskega denarja oziroma donacije Slovenskih železnic. Ne drži niti zatrjevanje, da naj se sponzorska sredstva ne bi uporabljala za mladinske programe. Prav tem namenja ŠZS posebno pozornost in tudi beleži izjemne rezultate. Iz javnih sredstev je financiran zgolj del neposrednih stroškov mladinskega šaha (predvsem stroški nastopov na mednarodnih tekmovanjih), medtem ko so stroški celotnega programa vezanega na mladinski šah vsaj še enkrat višji in se pretežno krijejo iz sponzorskih sredstev.

Šahovska zveza Slovenije kot civilno družbena organizacija zasebnega prava



posluje v skladu s predpisi in lastnimi pravili, ne odgovarja niti politiki in tudi ne staršem šahistov. Je pa seveda odprta do vseh, ki delijo njene poglede in so pripravljene v njej sodelovati in uresničevati svoje ambicije, želje in ustvarjalne ideje. V tem smislu tudi porablja finančna sredstva, zaradi odprtosti širši javnosti (ne le članstvu) dokumente o tem ne objavlja le na lastni spletni strani, pač pa tudi (predpisano) v javno dostopnih bazah AJPES. V zvezi s finančnim poslovanjem je podvržena tako notranjim kot zunanjim nadzorom. Še noben od nadzorov doslej ni potrdil, da bi pri trošenju sredstev bilo karkoli narobe, oziroma da bi bila ta porabljena nenamensko, kaj šele, da bi čudežno izginjala. Tudi sredstva donatorjev (vključno s SŽ) so porabljena v skladu z dinamiko prilivov, ki je srednjeročna in v skladu z vsakoletnimi programi ter nameni porabe.

Tudi zdajšnji predsednik, kot vsi prejšnji in tudi sicer vsi organi zveze, so izvoljeni oziroma imenovani po pravilih, ki veljajo znotraj Šahovske zveze Slovenije in so skladni s predpisi o društvih. Aktualni predsednik je bil izvoljen na Občnem zboru zveze. S tajnim glasovanjem je zanj glasovalo kar 42 od 67 delegatov klubov."

- II. Tožena stranka je dolžna v roku 15 dni tožeči stranki povrniti 732,98 EUR stroškov postopka na prvi stopnji in 620,98 EUR pritožbenih stroškov, v primeru zamude z zakonskimi zamudnimi obrestmi, ki tečejo od poteka roka za prostovoljno izpolnitev obveznosti do plačila.

OBRAZLOŽITEV:

1. Sodišče prve stopnje je zavrnilo tožbeni zahtevek za objavo popravka na spletni strani Nova24TV z vsebino, kot izhaja I. točke izreka sodbe, in tožnici naložilo, da je dolžna toženki povrniti 447,98 EUR pravnih stroškov.
2. Zoper sodbo vlaga pritožbo tožnica iz vseh dopustnih pritožbenih razlogov. Opozarja, da je razlog, na katerem je sodišče utemeljilo zavrnitev objave (2. alineja 1. odstavka 31. člena ZMed), drugačen, kot ga je opredelil odgovorni urednik, ki je objavo zavrnil zaradi žaljivosti. Ne drži, da se del besedila popravka, s katerim se po stališču sodišča prve stopnje ne uresničuje pravica do popravka, ne bi nanašal na popravek spornih navedb o nenamenski porabi sredstev, izginjanju denarja v času Brglezovega vodenja tožnice in izginjanju sponzorskega denarja oziroma donacije Slovenskih železnic. Iz obrazložitve ni



mogoče razbrati, zakaj besedilo: "Še noben od nadzorov doslej ni potrdil, da bi pri trošenju sredstev bilo karkoli narobe, oziroma da bi bila ta porabljena nenamensko, kaj šele, da bi čudežno izginjala. Tudi sredstva donatorjev (vključno s SŽ) so porabljena v skladu z dinamično prilivov, ki je srednjeročna in v skladu z vsakoletnimi programi ter nameni porabe", ne predstavlja zanikanja nasprotnih sporočil v prispevku. Zakonskim kriterijem pravice do objave pa ustreza tudi ostali izpostavljeni del zahteve za objavo popravka, saj je bilo tožnici očitano, da je denar oziroma donacija pričela čudežno izginjati, tem očitkom pa se je mogoče upreti le s poudarjanjem načina njenega poslovanja in javnostjo podatkov. Tožnica je zato kriterijem iz 4. odstavka 26. člena ZMed zadostila. Sodišče se je po nepotrebnem ukvarjalo z vsebino inšpekcijskega zapisnika in sklepa Inšpektorata RS za šolstvo in šport z 2. 6. 2021, saj resničnost dejstev na pravico do objave popravka ne vpliva. Poleg tega je vsebino dokumentov povzelo napačno oziroma v nasprotju z dejanskim stanjem, ker inšpekcija nenamenske porabe sredstev ni ugotovila. Še več, v sklepu s 3. 6. 2021 je popravila tudi svoje ugotovitve iz zapisnika s 17. 5. 2021, tako da iz zapisanega nedvoumno sledi, da ni prihajalo do dvojnega financiranja, saj so bili vsi programi iz javnih sredstev le sofinancirani in nikoli pokriti v celotni višini.

3. Na pritožbo je odgovorila toženka in predlagala njeno zavrnitev.
4. Pritožba je utemeljena.
5. Pravica do popravka objavljenega besedila je urejena v 26. členu ZMed, ki predstavlja način izvrševanja ustavne pravice do popravka (40. člen Ustave RS). Ker popravek objavljenega besedila po svoji naravi nujno poseže v svobodo novinarskega izražanja (39. člen Ustave) in svobodno gospodarsko pobudo (74. člen Ustave), je naloga sodišča, da omenjene ustavne pravice tehta in odloči, katera med njimi bo imela prednost. Smernice pri iskanju ravnovesja je postavil že zakonodajalec, ki je prizadetemu priznal pravico do popravka, omejil pa jo je z odklonitvenimi razlogi iz prvega odstavka 31. člena ZMed. Odgovorni urednik namreč ni dolžan objaviti besedila, ki ne ustreza zakonski definiciji popravka iz četrtega odstavka 26. člena ZMed¹. To velja tudi v primeru, da teh zakonskih pogojev ne izpolnjuje le del zahtevanega popravka, saj zahtevku za objavo popravka ni mogoče ugoditi le delno (27. člen ZMed).
6. V obravnavani zadevi je sodišče tožbeni zahtevek zavrnilo, ker je presodilo, da se tretji odstavek zahtevanega popravka ne nanaša na sporočili prispevka s 6. 6. 2021 ali članka z 9. 6. 2021 ter ne ustreza merilom iz četrtega odstavka 26. člena ZMed, zato je podan odklonitveni razlog za objavo popravka v celoti. Dodatno je

¹ Četrty odstavek 26. člena ZMed opredeljuje vsebino popravka najprej v ožjem smislu, kot zanikanje oziroma popravljanje napačnih ali neresničnih navedb v objavljenem besedilu, nato pa tudi v širšem smislu, kot navajanje oziroma prikaz drugih ali nasprotnih dejstev ter okoliščin, s katerimi prizadeti spodbija ali bistveno dopolnjuje navedbe v objavljenem besedilu.



navedlo še, da take vloge nima niti priloženi sklep Inšpektorata RS za šolstvo in šport s 3. 6. 2021, s katerim je bil postopek inšpekcijskega nadzora ustavljen, saj je v njem potrjeno, da so bile pri opravljenem inšpekcijskem nadzoru ugotovljene določene nepravilnosti, prav tako zanikanja ne predstavlja del sklepa glede neresničnosti trditev o sumu dvojnega financiranja.

7. Pri presoji, ali zahtevani popravek ne ustreza zakonskim kriterijem in so zanj podani odklonitveni razlogi (2. alineja 31. člena Zmed), je treba upoštevati namen pravice do popravka. Prizadeti s popravkom dobi možnost, da je slišan, javnost pa možnost, da sliši obe strani in si sama ustvari mnenje o prispevku. Tehtanje, kakšna mora biti vsebina popravka, da bo dosegel svoj namen, je pogojeno z vsebino prvotno objavljenega besedila oziroma njegovo sporočilnostjo, kar je odvisno od okoliščin posameznega primera.
8. Na spletnem portalu Nova24TV je toženka objavila prispevka z naslovoma „Kako je lahko Vesel spregledal tako očitne nepravilnosti na „Brglezovi“ Šahovski zvezi Slovenije?“ in „Zapisnik izrednega inšpekcijskega nadzora Šahovske zveze potrjuje več nepravilnosti“, v katerih je nanizala več trditev, ki se nanašajo na pravilnost poslovanja tožnice² in so tudi po oceni pritožbenega sodišča takšne, da lahko prizadenejo njen ugled ter se ima tožnica pravico na njih odzvati.
9. Tožnica je v tretjem odstavku predlaganega popravka zapisala: „Šahovska zveza Slovenije kot civilno družbena organizacija zasebnega prava posluje v skladu s predpisi in lastnimi pravili, ne odgovarja niti politiki in tudi ne staršem šahistov. Je pa seveda odprta do vseh, ki delijo njene poglede in so pripravljeni v njej sodelovati in uresničevati svoje ambicije, želje in ustvarjalne ideje. V tem smislu tudi porablja finančna sredstva, zaradi odprtosti širši javnosti (ne le članstvu) dokumente o tem ne objavlja le na lastni spletni strani, pač pa tudi (predpisano) v javno dostopnih bazah AJPES. V zvezi s finančnim poslovanjem je podvržena tako notranjim kot zunanjim nadzorom. Še noben od nadzorov doslej ni potrdil, da bi pri trošenju sredstev bilo karkoli narobe, oziroma da bi bila ta porabljena nenamensko, kaj šele, da bi čudežno izginjala. Tudi sredstva donatorjev (vključno s SŽ) so porabljena v skladu z dinamiko prilivov, ki je srednjeročna in v skladu z vsakoletnimi programi ter nameni porabe.“
10. Pritožbeno sodišče ocenjuje, da z omenjenim tekstom ni bila prekoračena zakonsko predpisana vsebina popravka in da ni bilo poseženo v svobodo do novinarskega izražanja in svobodno gospodarsko pobudo. Čeprav na prvi pogled prva dva stavka nista neposredno povezana z vsebino spornih prispevkov, pa se na njih vseeno nanašata. Poudarjanje narave tožnice kot odprte civilno družbene

² Gre za trditve, ki govorijo, da naj bi Inšpektorat RS za šolstvo in šport pri tožeci stranki ugotovil nepravilnosti pri namenski porabi javnih sredstev in sum dvojnega financiranja, da naj bi v času Brglezovega vodenja čudežno izginil sponzorski denar oziroma donacija Slovenskih železnic in da se je na mesto predsednika zveze Milan Brglez zavihtel nezakonito.



organizacije, ki se ravna po predpisih in lastnih pravilih, posredno odgovarja prikritim očitkom v članku, da je pod vplivom določene politične struje oziroma konkretnega politika (Milana Brgleza)³, pod vodstvom katerega se denar nenamensko troši oziroma celo izginja, pri čemer se pod vprašaj postavlja celo zakonitost njegove izvolitve. V tej luči je mogoče razumeti tudi nadaljnji tekst, v katerem tožnica poudarja transparentnost poslovanja, ki jo je mogoče spremljati preko javnih evidenc, saj v tem delu bralcem ponudi možnost, da se o financiranju iz javnih sredstev prepričajo sami. Ne gre torej le za splošna izhodišča poslovanja, temveč za odgovor na podton v pisanju o privatizaciji zveze, pri čemer se popravek posebej opredeli tudi do v prispevku izpostavljenih sredstev donatorjev. Tekst v tretjem odstavku zahteve za popravek se torej nanaša na prikaz okoliščin, s katerimi se spodbijajo in dopolnjujejo trditve iz prispevkov, kar pa ustreza vsebini popravka iz 26. člena ZMed.

11. Tožnica je v zahtevi za objavo popravka od toženke zahtevala tudi objavo končnega sklepa inšpektorata, ki datira pred izdajo spornih prispevkov in iz katerega izhaja, da je bil postopek izrednega inšpekcijskega nadzora ustavljen. Glede na naravo medija (spletna objava) in dolžini obeh prispevkov po oceni pritožbenega sodišča zahteva po objavi omenjenega sklepa ne predstavlja nesorazmernega izvajanja pravice do popravka. Tega toženka tudi ne zatrjuje. Ker sta se prispevka nanašala na vsebino zapisnika inšpekcijskega nadzora, objava končnega sklepa nedvomno predstavlja dopolnitev bistvene vsebine trditve iz prispevkov. Iz njega izhaja, da je tožnica na poziv Inšpektorata popravila - dopolnila poročila ter da za nadaljevanje postopka zato ni bilo več razlogov. Tako ni mogoče pritrčiti razlogom sodišča prve stopnje, da omenjeni sklep v ničemer ne zanika nenamenskega financiranja, prav tako pa v nadaljevanju pozornemu bralcu pojasnjuje način financiranja po izstavljenih računih, ki jih je bilo več, kot je bilo dejansko uveljavljenih pri financiranjih. Gre torej za prikaz dejstev financiranja, bralcu pa je prepuščeno, da si o pravilnosti poslovanja tožnice ustvari svoje mnenje.
12. Ker glede na navedeno ne obstojijo odklonilni razlogi iz prvega odstavka 31. člena ZMed, so izpolnjeni pogoji za objavo popravka. Zato je pritožbeno sodišče sodbo spremenilo, tako da je tožbenemu zahtevku v celoti ugodilo (358. člen ZPP).
13. Zaradi spremembe sodbe sodišča prve stopnje je bilo treba odločiti o stroških celotnega postopka (165. člen ZPP). Toženka, ki v pravdi ni uspela, je dolžna tožnici povrniti vse stroške tega postopka. Te je pritožbeno sodišče odmerilo upoštevajoč priglasitev v tožbi in pritožbi ter tožnici priznalo 300 točk nagrade za postopek in 300 točk nagrade za narok, kar ob vrednosti točke 0,6 EUR, povečano za 2 % materialnih stroškov in DDV, znaša 447,98 EUR, s sodno takso pa 732,98 EUR, ter stroške sestave pritožbe 450 točk, povečane za materialne stroške in DDV v višini 335,98 EUR, s sodno takso za pritožbo pa 620,98 EUR.

³ Večkratno poudarjanje „Brglezova Šahovska zveza“, čudežno izginotje denarja pod Brglezovim vodstvom, nezakonita izvolitev Brgleza kot predsednika.



Od odmerjenih stroškov bo toženka dolgovala tudi zakonske zamudne obresti, če jih ne bo poravnala v paricijskem roku.

Ljubljana, 29. oktobra 2021




Predsednica senata:
Katarina Parazajda, l.r.

[Faint, illegible text]

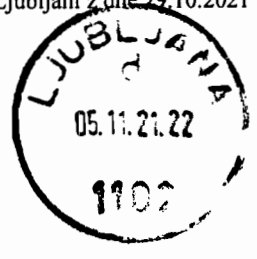
[Faint, illegible text]


[Handwritten signature]

05.11.2021 31 g	 SLOVENIJA Poština plačana pri pošti: 1102 Ljubljana
--------------------	--

ŠTEVILKA: IV P 964/2021 kol. 20.11.2021, s. Martina Colnar
VSEBINA: Sodba Višjega sodišča v Ljubljani z dne 29.10.2021

Okrajno sodišče v Ljubljani
Miklošičeva 10
1000 Ljubljana



Pošta 1102 Ljubljana

RV 0530 2579 0 SI



odv. Mirko Bandelj

Trdinova 7
1000 Ljubljana - dostava



ZPP-L-A4

OBVESTILO SODIŠČU O OPRAVLJENI VROČITVI
(izpolni v primeru osebne vročitve)

ŠTEVILKA: IV P 964/2021 kol. 20.11.2021, s. Martina Colnar

VSEBINA: Sodba Višjega sodišča v Ljubljani z dne 29.10.2021

Okrajno sodišče v Ljubljani

Miklošičeva 10
1000 Ljubljana



odv. Mirko Bandelj
Trdinova 7
1000 Ljubljana - dostava

OBVESTILO SODIŠČU O OPRAVLJENI VROČITVI
(izpolni v primeru navadne vročitve, če naslovnik nima predalčnika ali je ta neuporaben ali je postni predal poln)

ŠTEVILKA:

VSEBINA:

PREJEMNIK
OBVESTILA

NASLOVNIK
PISMA

OBVESTILO O PRISPELEM PISMU
(izpolni v primeru osebne vročitve)

odv. Mirko Bandelj
Trdinova 7
1000 Ljubljana - dostava

Čaka vas priporočeno pismo opr. št. IV P 964/2021
vročilnica št. 5302579 pošiljatelj

Okrajno sodišče v Ljubljani
Ker vročevalec danes pisma ni mogel izročiti niti
..... odraslemu članu vašega gospodinjstva / Ker se vam po dogovoru s pošto
..... (oznaci) lahko pismo prevzamete na pošti
..... v 15 dneh od dalje v
delovnem času pošte, danes pa od do ure

OBVESTILO O PRISPELEM PISMU
(izpolni v primeru navadne vročitve, če naslovnik nima predalčnika ali je ta neuporaben ali je postni predal poln)

Za vas je prispelo priporočeno pismo opr. št.
vročilnica št. pošiljatelj

- Ker vročevalec danes pisma ni mogel izročiti niti vam niti odraslemu članu vašega gospodinjstva in ker nimate predalčnika oz. je neuporaben je bilo pismo vrnjeno pošti kjer ga lahko prevzamete v 30 dneh od dalje v delovnem času pošte, danes pa od do ure.
- Ker ste s pošto dogovorjeni da se vam vroča v p.p., ki je bil dne pole, je bilo pismo vrnjeno sodišču (člen 139.b/4 ZPP).

V dne (podpis vročevalca)

V dne (podpis vročevalca)

1). OBVESTILO O PRISPELEM PISMU (izpolni v primeru osebne vročitve)

1. Dne vročevalec pisma ni mogel izročiti niti naslovniku niti odraslemu članu gospodinjstva, zato je v njegovem hišnem predalčniku/ izpostavljenem predalčniku / na vratih njegovega stanovanja (označi!) pustil obvestilo, kje je pismo, z navedbo roka 15 dni, v katerem ga mora prevzeti.
2. Glede na dogovor pošte z naslovnikom, da se mu vroča v p.p., je bilo dne v njegovem p.p. puščeno obvestilo, kje je pismo, z navedbo roka 15 dni, v katerem ga mora prevzeti.

V....., dne.....

Podpis vročevalca.....

2) OBVESTILO O PRISPELEM PISMU (izpolni v primeru navadne vročitve, ko je naslovniku pisanje puščeno v predalčniku ali poštnem predalu)

1. Ker vročevalec danes pisma ni mogel izročiti niti vam niti odraslemu članu vašega gospodinjstva, je pismo pustil v predalčniku.

Šteje se, da je bila vročitev opravljena na dan, ko je bilo pismo puščeno v predalčniku (člen 141/1 ZPP).

2. Glede na vaš dogovor s pošto, da se vam vroča v p.p., je bilo pismo dne puščeno v vašem p.p. Šteje se, da je bila vročitev opravljena na dan, ko je bilo pismo puščeno v p.p. (člen 139.b/4 ZPP).

V....., dne.....

Podpis vročevalca.....

3) OBVESTILO O PRISPELEM PISMU (izpolni v primeru navadne vročitve, če naslovnik nima predalčnika ali je ta neuporaben ali je poštni predal poln)

1. Dne vročevalec pisma ni mogel izročiti niti naslovniku niti odraslemu članu gospodinjstva. Naslovnik nima predalčnika ali je njegov predalčnik neuporaben. Zato je na vratih njegovega stanovanja pustil obvestilo, kje je pismo, z navedbo roka 30 dni, v katerem ga mora prevzeti.

Šteje se, da je bila vročitev opravljena na dan, ko je bilo obvestilo o vročitvi pritrjeno na vrata stanovanja (člen 141/2 ZPP).

2. Naslovnik je s pošto dogovorjen, da se mu vroča v p.p. Ker je bil ta poln, je bilo v njem dne puščeno obvestilo, da je pismo v poštni sodišču (člen 139.b/4 ZPP).

V....., dne.....

Podpis vročevalca.....